

العربية - الانجليزية كتاب

Arabic-English Book

- Overview of curriculum
- Weekly materials
- Transliteration guide

Created by **Language Partners BC**

Website: languagepartnersbc.nationbuilder.com

Facebook: Language Partners BC

Supported by funding from UBC's Global Fund for Refugee Relief

September 2016

Overview

Week	Date	English learners	Arabic learners
*	Sept 20 / 22	Info and Registration Session	
1	Sept 27 / 29	Orientation workshop + Level assessment + Goals + Resources + Discussion	Orientation workshop + Level assessment + Goals + Resources + Alphabet + Arabic Basics (pg 2-3)
2	Oct 4 / 6	Meet partner Self + Goals (pg 4-5)	Meet partner Review Arabic Basics (pg 2-3) What's this? (pg 6-7)
3	Oct 11 / 13	Experience in Canada (pg 8-9)	Common expressions (pg 9) Gestures (pg 10) Time (pg 11)
4	Oct 18 / 20	Food + Tradition (pg 12-13)	Food (pg 13-14)
5	Oct 25 / 27	Visit to English speaker's house (or field trip)	
6	Nov 1 / 3	Family + Community (pg 15-16)	Family + Community (pg 16-17) Who's this? (pg 16)
7	Nov 8 / 10	Visit to Arabic speaker's house (or field trip)	
8	Nov 15 / 17	Work + Education (pg 18-19)	Do you need help? (pg 19) Where's the __? (pg 19) Directions (pg 20-22)
9	Nov 22 / 24	Language + Culture (pg 23-24)	Do you speak __? (pg 24-26)
10	Nov 29 / Dec 1	Housing + Immigration (pg 27-28)	Adjectives (pg 28) How is __? (pg 29-30)
11	Dec 6 / 8	Prepare a dialogue or speech in English	Prepare a dialogue or speech in Arabic
12	Dec 13 / 15	Presentations, program assessment, celebration	

Arabic Basics

أساسيات العربي

Assasseyat Al3araby

Hello	مرحبا	Mar7aba
How are you?	كيف حالك؟	Keyf 7allak/ik? (m/f)
I'm good	أنا بخير	Ana bekheir
Thanks be to God	الحمد لله	EI7amd lellah
My name is __	اسمي __	Ismy__
What's your name?	ما اسمك؟	Ma Ismak/ek?
Nice to meet you.	تشرفنا.	Tsharafna
Where are you from?	من أين أنت؟	Min ain inta/y?
I'm from __.	انا من __.	Ana min__
I'm __ (Canadian / Syrian).	أنا __ (كندي(ة) / سوري(ة))	Ana__ (Canady/a) (Soory/a)
Yes	نعم	Na3am
No	لا	La
Thank you	شكرا	Shokran
You're welcome	عفوا	3afwan

Exercise 1: Speaking – Practice a simple dialogue with another person, in which you ask the 4 question above questions. Then switch. Then do it again, but try not to look.

Exercise 2: Listening + Memory – Ask a partner to say 1 word or phrase in Arabic, in random order. Translate it into English. Then switch roles.

Exercise 3: Grammar – Figure out the Arabic word for ‘How’, ‘What’, and ‘Where’.

Exercise 4: Vocabulary – Are there any expressions you really want to have for next week with your partner? Ask your facilitators.

Homework for Arabic learners:

1. Review the entire alphabet book and write each letter a few times, then start to test yourself by reading the Arabic in the boxes above. If it is helpful, make flashcards of letters. You can keep using the alphabet booklet throughout the program to improve.

2. Try to sound out these Arabic words without looking at the English:

أنا

مرحبا

شكرا

3. Translate:

Yes, I'm from Canada.

How are you? (to a woman)

What's your name?

You're welcome.

4. Prepare to meet your partner next week. Look at the suggested materials. Consider the questions you would like to ask. Arriving with curiosity is valuable.

Self + Goals

English conversation

النفس و الأهداف

في المحادثة الإنجليزية

<p>Tell me about yourself.</p> <p><i>If unanswered...</i></p> <ul style="list-style-type: none">• Where are you from?• How long have you been in Vancouver?• What do you do?• What are you interested in?• Tell me about your family.• Where do you live?• How did you hear about this program? <p>What's important to you right now?</p> <p>Do you have any special goals right now?</p> <p>Why are you learning English / Arabic?</p> <p>What do you hope to get from this program?</p> <p>Are you taking any other classes?</p> <p>Do you have any other resources that you are using to learn?</p> <p>Is there anything I can do to help?</p>	<p>إحكي لي عن نفسك.</p> <p>...</p> <p>إحكي لي عن</p> <ul style="list-style-type: none">• من أين أنت (ي)؟• منذ متى و أنت (ي) في فانكوفر؟• ما هو عملك؟• ما الذي تهتم به؟• إحكي لي عن عائلتك؟• أين تعيش؟• كيف سمعت (ي) عن هذا البرنامج؟ <p>ما هو مهم بالنسبة لك الآن؟</p> <p>هل لديك أي أهداف خاصة في حاليا؟</p> <p>لماذا تتعلم (ي) اللغة الإنجليزية / العربية؟</p> <p>ماذا نفسك على الحصول عليه من هذا البرنامج؟</p> <p>هل تحضر (ي) أي صفوف أخرى؟</p> <p>هل لديك أية موارد أخرى للتعليم؟</p> <p>هل هناك أي شيء يمكنني القيام به للمساعدة؟</p>
---	---

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. اجهز لتقابل شريكك الإسيوع القادم. إنظر على مواد الإسيوع القادم فكر في كيف سنشرح المواد و الكلمات و عبارات أخرى تريد أن تعلمها بالعربي. هل هناك أشياء معينة تريد أن تتعلمها أو تمارسها في اللغة الإنجليزية؟ تذكر: يمكنك أن تقرر بنفسك ما تريد أن تفعلوا

What's this?

ما هذا؟

What's this?	ما هذا؟	Ma hatha?
This is a ___	هذا ___	Hatha___
How do I say this?	كيف أقول ذلك؟	Kayf aqool thalek?
In Arabic	بالعربية	Bel3arabeya
Again?	مرة أخرى؟	Mara Okhra?
Slowly	ببطء	B-bot'

Exercise 1: Speaking + Listening – Point to pictures and ask what each is, and how to say it. Practice saying each. Test your memory.

تمرين ١: التكلم والسمع - أشر إلى الصور و إسأل ما في كل منهم و كيف تقول الكلمات. تدرّب على قول كل منهم. إختبر ذاكرتك.



Exercise 2: Writing – Have your partner write each object's name next to the picture. Then practice writing your own copy underneath.

تمارين ٢: الكتابة - شريكك تكتب اسم الشئ بجانب صورتها ثم تدريبي على كتابة نسختك الخاصة تحتها.

Exercise 3: Speaking – Walk around the room and ask “What is this” and “How do I say this?”. See if you can learn and remember 5 new words.

تمرين ٣: الحديث - يتماشي حول الغرفة و إسألني "ما هذا؟" و "كيف أقول ذلك؟" هل يمكنك أن تتعلم و تذكر ٥ كلمات؟

Exercise 4: Vocabulary – What are some others key words and expressions you would like to have in Arabic? Ask how to say them using “ كيف أقول / Kayf aqool...”

تمرين ٤: مفردات - ما هي بعض الكلمات و عبارات تريد أن تعرفها بالعربي؟ إسأل كيف أن نقولهم

Homework for Arabic learners:

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet.

2. Sound out the following words:

هذا
كيف أقول
بالعربية

3. Translate:

What's your name?
What's this?
How are you? (to a male)
How do I say this in Arabic?

4. Prepare to meet with your partner next week. Look at the suggested materials. What else would you like to review, learn, or focus on? What questions would you like to ask your partner? Is there a way you can help them review or practice something?

Experience in Canada

English conversation

التجربة في كندا

في المحادثة الإنجليزية

Can you tell me about your experience in Canada so far?	هل يمكنك أن تخبرني عن تجربتك في كندا حتى الآن؟
When did you arrive?	متى وصلت؟
How did you make the decision to come to Canada?	كيف إتخذت القرار أن تأتي إلى كندا؟
Tell me about your first days in Canada.	أخبرني عن أيامك الأولى في كندا.
Did you have friends or family here already?	هل كان لديك أصدقاء أو عائلة هنا؟
Are you trying to get citizenship? How long do you think it will take? What do you need to do?	هل تحاول الحصول على الجنسية الكندية؟ في اعتقادك، كم من الوقت سيستغرق هالأمر؟ ماذا يجب عليك الفعل به؟
Have you taken any language classes here? Where? How are they?	هل حضرت أي دروس اللغة هنا؟ أين؟ كيف كانوا؟
Can you tell me about a positive experience in Canada?	هل يمكن أن تخبرني عن تجربة إيجابية لديك في كندا؟
A negative one?	و تجربة أخرى سلبية؟
Is life here what you expected?	هل الحياة هنا كما توقعت؟
<i>For English speakers to answer</i>	
When did your family immigrate to Canada?	متى عائلتك هجرة إلى كندا؟
Where from?	من أين؟
How was their experience?	كيف كانت تجربتهم؟

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. اجهز لتقابل شريكك الإِسبوع القادم. إنظر على مواد الإِسبوع القادم فكر في كيف ستشرح المواد و الكلمات و عبارات أخرى تريد أن تعلمها بالعربي. هل هناك أشياء معينة تريد أن تتعلمها أو تمارسها في اللغة الإنجليزية؟ تذكر: يمكنك أن تقرر بنفسك ما تريد أن تفعلوا

Common Expressions تعبيرات شائعة Ta3beerat Sha2e3a

God-willing	ان شاء الله	In sha' Allah
Praise be to God	الحمد لله	EI7amd le Allah
No problem	مش مشكلة	Mish Moshkila
Hurry up / Let's go!	يلا!	Yalla!

Exercise 1: Culture: Ask your partner to explain situations for using these. Get a couple examples for each. Is it OK to use the first 2 if you are not a Muslim? Do you use English these expressions?

تمرين ١: إسأل شريكك لتشرح حالات استخدام كل من هذه العبارات. احصلي على بعض الأمثلة لكل منها. هل يمكن استخدام أول ٢ إذا كنت غير مسلم؟ هل تستخدم عبارات إنجليزية؟

Gestures

الإيماءات

Exercise 2: Culture – What gestures or facial expressions do you use to express these thoughts?

تمرين ٢: الثقافة - ما الإيماءات وتعبيرات الوجه التي يستخدمونها للتعبير عن هذا:

Wait انتظر

Come here تعال هذا

“This” big (for example, for a fish) بهذا الحجم (على سبيل المثال، للسمة)

I don't believe that. أنا لا أصدق ذلك

I'm confused. أنا محتار

Perfect. جيد

Time basics

أساسيات الوقت

Assasseyat Alwaqt

Today	اليوم	Alyoum
This week	هذا الاسبوع	Hathā Al-isboo3
Last week	الاسبوع الماضى	Al-isboo3 Al-mady
Next week	الاسبوع القادم	Al-isboo3 Al-qadem
See you next week!	اراك الاسبوع القادم	Arak(y) Al-isboo3 Al-qadem!

Exercise 3: Vocabulary – Can you count in Arabic? Ask your partner to help you learn. Go as high as you want. Then try translating: 1 day / 3 days / 2 weeks / 12 weeks.

تمرين ٣: مفردات - هل يمكنك العد بالعربي؟ حاول ترجمة: يوم واحد / ٣ أيام / اسبوعين / ١٢ إسبوع

Exercise 4: Vocabulary – Are there more words or expressions for time that you want?

تمرين ٤: مفردات - هل يوجد أي عبارات أخرى تريد أن تتعلمها؟

Homework for Arabic learners:

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet.

2. Sound out the following words:

مش مشكلة

يلا

اليوم

3. Translate:

Nice to meet you.

God-willing

How do I say this?

See you next week!

4. Prepare to meet with your partner next week. Look at the suggested materials. What else would you like to review, learn, or focus on? What questions would you like to ask your partner? Is there a way you can help them review or practice something?

Food & Tradition

English conversation

المأكولات و التقاليد

المحادثة الإنجليزية

What do you normally have for breakfast, lunch, and dinner?

- Has this changed over time, or in different places?
- Are there any foods you don't eat, or don't like, or are allergic to?

Where do you buy groceries?

- Are there any foods that you can't easily find here?
- Do you think food is expensive here, compared to other places?
- Do you ever go to farmers' markets?

When you were growing up, who cooked?

- Can you tell me about a favourite dish?
- Did you pack lunches for school?

Are you a good cook?

- What do you usually make?
- Who taught you how to cook?

During Ramadan (if you are a practicing Muslim), are there special foods that you eat? Are there any foods that you crave while fasting?

For you, what is the meaning of Ramadan?

What are some food traditions from other holidays?

Do you pray before a meal?

Who does dishes at home?

ماذا تأكلي عادة للإفطار، الغداء، والعشاء؟

- هل هذا تغير على مدار الوقت أو حساب المكان؟
- هل هناك أي نوع من الطعام التي لا تقوله، أو لا تحبه، أو لديك حساسية منه؟

من أين تشتري البقالة؟

- هل هناك أي نوع من الطعام لا يمكنك الحصول عليه بسهولة هنا؟
- هل تعتقد إن الطعام هنا أعلى مقارنة بأماكن أخرى؟
- هل ذهبتي إلى سوق الفلاحين من قبل؟

عندما كنت تكبرين، من كان يطبخ لك؟

- هل تتذكرين أي أطباق مفضلة لك؟
- خلال سنوات الدراسة الابتدائية هل كنتي تحضري غذائك معك؟

هل أنت طباخة ماهرة؟

- ماذا تطبخي عادة؟
- من علمك الطبخ؟

خلال شهر رمضان (إذا إنت مسلمة) هل هناك أي أكالات مميزة تأكلها؟ هل هناك أي مأكولات التي تشتهي لها أثناء الصيام؟ بالنسبة لك، ما هو معنى رمضان؟

ما هي بعض التقاليد الغذائية من الأعياد الأخرى؟

هل تصلي قبل تناول وجبة؟

من يقوم بغسل الأطباق في المنزل؟

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. إسعد لتزور بيت شريكك الإِسبوع القادم، أو تذهبوا مكان مع بعض.

Food	الأكل	Al-'akl
Welcome	أهلا	Ahlan
Are you hungry?	هل انت جائع؟	Hal inta/inty ja'e3?
Do you want some ___?	هل تريد البعض من ___؟	Hal toreed ba3d min___?
Yes, please	نعم ،من فضلك	Na3am, min fadlak/ek.
No, thank you	لا شكرا	La, shokran
Eat!	كل!	Kol!
Breakfast	إفطار	Iftar
Lunch	غداء	Ghada'
Dinner	عشاء	3asha'
Snack	وجبة خفيفة	Wajba Khafeefa
Delicious	لذيذة(ة)	Latheeth(a)

Exercise 1: Vocabulary: With your partner, on a blank piece of paper, draw and label in both languages all the foods that you normally eat at each meal: breakfast, lunch, dinner, and snacks.

تمرين ١: مفردات - مع شريكك، على ورقة بيضاء، اِرسِم و اوصف بلغتين كل الأكلات التي تأكلها عادة في كل وجبة: إفطار، غداء، عشاء، وجبة خفيفة.

Exercise 2: Pronunciation: Have your partner slowly say each of the expressions above, and each of the labeled foods that you drew. For each one, say the expression 3 times. How does it feel in your mouth? Is your pronunciation improving?

تمرين ٢: النطق - تقول شريكك كل من العبارات و المأكولات المرسومة ببطء. قل كل عبارة ٣ مرات. كيف هو شعورك في فمك؟ هل تحسن نطقك؟

Exercise 3: Memory: Have your partner test you on the expressions above and the new food words, first with your partner saying the English phrase and you translating, and then in the other direction (Arabic to English).

تمرين ٣: الذكرة - شريكك تختبرك في عبارات من الأعلى و مفردات الأكل الجديدة. أولاً شريكك تقول الكلمة بالإنجليزية و إنت ترجم و ثم العكس (عربي إلى إنجليزي)

Exercise 4: Speaking: Leave the room and then enter, as if visiting your partner's house. Your partner should welcome you and offer you foods from Exercise 1 (Do you want some __?). Say yes and no, and thank your partner for the delicious food.

تمرين ٤: التحدث - اترك الغرفة ثم ادخل كما إنك تزور بيت شريكك. شريكك سترحب بك و تقدم لك أطعمة من التمرين ١ (هل تريد بعض __؟) قول نعم أولاً، وأشكر شريكك للطعام الذي.

Homework for Arabic learners:

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet. Are you making progress? Which letters are still challenging?

2. Sound out the following words:

إفطار أهلا لا شكرا

3. Translate:

What's this?

Eat!

No problem.

Delicious

4. Prepare to have your partner to your house next week, or to visit a place together.

Family & Community

English conversation

الأسرة و المجتمع

المحادثة الإنجليزية

Do you have a big family or a small family?	هل لديك (ي) عائلة كبيرة أم عائلة صغيرة؟
Can you tell me about some of your family?	هل يمكنك أن تخبرني عن بعض من عائلتك؟
Are you married?	هل أنت متزوج(ة)؟
<ul style="list-style-type: none">Where & when did you get married?Can you tell me about your wedding?	<ul style="list-style-type: none">أين ومتى تزوجت(ي)؟هل يمكن أن تخبرني عن حفل الزفاف الخاص بك؟
Do you have children?	هل لديك (ي) أطفال؟
<ul style="list-style-type: none">Can you tell me about them?	<ul style="list-style-type: none">هل يمكن أن تخبرني عنهم؟
Are you dating anyone?	هل أنت مرتبطة(ة)؟
<ul style="list-style-type: none">Can you tell me about them?	<ul style="list-style-type: none">هل يمكن أن تخبرني عنهم؟
How often do you see your close friends?	كم مرة ترى الأصدقاء المقربين لديك؟
How do you stay in touch?	كيف يمكنك البقاء على اتصال معهم؟
Have you made friends here in Vancouver?	هل تعرفني أي شخص في فانكوفر؟
<ul style="list-style-type: none">How did you meet them?	<ul style="list-style-type: none">كيف تعرفني عليهم؟
Have you ever had a roommate or a housemate? Tell me about them.	هل سكنتي مع رفيق حجرة من قبل؟ احكي لي عنهم.
How do you think your community is different between here and another place where you lived?	كيف تعتقد إن يختلف المجتمع مابين هنا و أماكن أخرى سكنتي فيها؟
How would you describe a strong community?	هل كان لديك أي وقت مضى في الحجرة أو هوسمت؟ اخبرني عنهم.
Do you ever go to a community centre? What for?	كيف تعتقد مجتمعك يختلف بين هنا ومكان آخر حيث كنت تعيش؟ كيف؟
What are your favourite places in Vancouver?	كيف توصفي مجتمع قوي؟
<ul style="list-style-type: none">Why are they your favourite?	هل تذهبي إلى مركز إجتماعي؟ لماذا؟
	ما هي الأماكن المفضلة لديك في فانكوفر؟
	<ul style="list-style-type: none">لماذا هم المفضلين لديك؟

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. إسعد لتزور بيت شريكك الإسبوع القادم، أو تذهبوا مكان مع بعض.

Family & Community

My...

Exercise 1: Grammar – Review the 4 words below with your partner. Then have your partner say and write the “my __” versions in the box on the right. Can you find the rule?

mother	Om	أم	<u>my</u> mother
father	Ab	أب	<u>my</u> father
friend (male)	Sadeeq	صديق	<u>my</u> friend (male)
friend (female)	Sadeeqa	صديقة	<u>my</u> friend (female)

Who's this?

من هذا؟

Mn hatha?

This is my... (male)	هذا __ ي	Hatha __y
This is my... (female)	هذه __ ي	Hathihy __y
He...	هو ...	Howa...
She...	هي ...	Heya...
Very	جدا	Jidan

Exercise 2: Vocabulary – Use printed photos of your friends and family, or photos on a computer or phone.

1. Your partner should ask you, “Who is this?” Point out each person with, “This is my... brother / cousin / roommate / partner, etc.” Your partner can help give you the words. Write them down in Arabic and transliteration if you need.
2. Say 2 things about each person. For example, “He is a student. He is very tall.” Again, your partner can help give you the words. Write them down in Arabic and transliteration if you need.

Exercise 3: Speaking: Swap with another pair, and re-introduce the people in the photos using the new vocabulary you found.

Exercise 4: Listening + Memory: Have your partner say the new Arabic words on this sheet and in your notes, and you translate to English.

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet. Are there some sounds that seem similar, that you are having trouble separating? Get your partner to help you.

2. Sound out the following words:

من هذا؟

هو

هي

3. Translate:

Yes, please

My friend (male)

My friend (female)

Very

4. Prepare to visit your partner’s house next week, or to visit a place together.

Work & Education

English conversation

Tell me about what you do.

(for work or on an average day)

- What are your favourite parts of your work or your day?

When you were young, what did you want to be?

Are you looking for a job?

- If so, what are you looking for?
- How are you looking or preparing?

Which professions do you think are the most respected in Canada?

Do you think work cultures are different between Canada and other places? How?

How do you think people find jobs in Canada? Online? Through social networks? Is this different in other places?

Have you ever volunteered? Tell me about that.

Where did you go to K-12?

What do you remember most from K-12?

Did you go to university?

What did you study?

العمل والتعليم

المحادثة الإنجليزية

أخبرني عن ما تفعله.

(للعمل أو في اليوم العادي)

- ما هي الأجزاء المفضلة لديك من عملك أو يومك؟

عندما كنت صغيرة، ماذا كنت تريدي أن تكون؟

هل تبحثي عن وظيفة؟

- إذا كان الأمر كذلك، ما الذي تبحث عنه؟
- كيف تبحثين أو تستعد؟

في رأيك، ما هي المهن الأكثر إحتراما في كندا؟

هل تعتقدي إن ثقافات العمل مختلفة مابين كندا وأماكن أخرى؟ كيف؟

كيف تعتقدي أن الناس يجدون فرص عمل في كندا؟ على الانترنت؟ من خلال الشبكات الاجتماعية؟ هل يختلف هذا في أماكن أخرى؟

هل قمتي بعمل تطوعي من قبل؟ إحكلي لي عن هذا

أين حضرتي المدرسة من الحضانة إلى التخرج؟ ماذا تتذكري من الحضانة إلى التخرج؟

هل ذهبت إلى الجامعة؟
ماذا درست؟

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. اجهز لتقابل شريكك الإيسبوع القادم. إنظر على مواد الإيسبوع القادم فكر في كيف ستشرح المواد و الكلمات و عبارات أخرى تريد أن تعلمها بالعربي. هل هناك أشياء معينة تريد أن تتعلمها أو تمارسها في اللغة الإنجليزية؟ تذكر: يمكنك أن تقرر بنفسك ما تريد أن تفعلوا

Do you need help?

هل تحتاج مساعدة؟

Hal ta7taj mosa3ada?

Excuse me	من فضلك	Min Faddlak/ek
Where is ...	اين ...	Ayn...
the bathroom	الحمام	Al-7amam
the school	المدرسة	Al-Madrasa
the hospital	المستشفى	Al-Mostashfa
the mosque	المسجد	Al-Masjid
the house	المنزل	Al-Manzil
the car	السيارة	Al-Sayara

Directions

الاتجاهات

Al-itijahat

Go	اذهب	Ithhab
Straight	مباشرة	Mobashara
Left	يسار	Yasar
Right	يمين	Yameen
Stop	توقف	Tawaqaf
Do you understand?	هل تفهم؟	Hal tafham?
OK	حسنا	7asanan

Exercise 1: Speaking: Ask you partner if they need help. They should ask where something is. Give directions, and check that they understand. For example:

A: Excuse me, do you need help?

B: Where is the bathroom?

A: The bathroom?

B: Yes, where is the bathroom?

A: Go straight, go right. Ok? Do you understand?

B: Yes.

Then switch, and get directions. You can ask for extra language, of course.

تمرين ١: التحدث: اسأل شريكك اذا كانوا بحاجة الى مساعدة. يجب أن يسألك اين شيئا. اعطي توجيهات: وتأكد أنهم يفهمون. مثلا
-عفوا، هل تحتاج إلى مساعدة؟
أين الحمام؟
الحمام؟
نعم، أين الحمام؟
إذهب مباشرة. إذهب يمين. حسنا؟ هل تفهم؟
نعم.
ثم التبديل، والحصول على الاتجاهات. يمكنك أن تسأل عن عبارات إضافية

Exercise 2: Grammar: Ask your partner how to say: 'your car and 'your house', for both male and female 'you'. Can you find the rule?

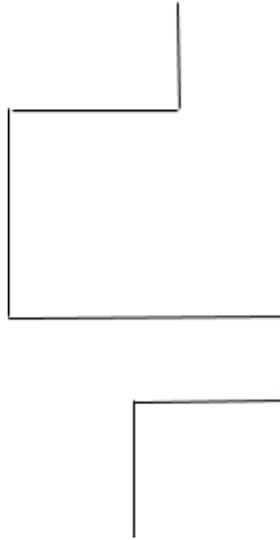
تمرين ٢: القواعد: اسأل شريكك كيف يقول: "سيارتك" و "بيتك"، لكل من الذكور والإناث. هل يمكنك العثور على القاعدة؟

Exercise 3: Listening & Speaking: Put your pen or pencil at the bottom of the drawing. Close your eyes. Your partner has to navigate you to the top. Then switch. For example:

Straight - straight - STOP - right - right...

تمرين ٣: الاستماع والمحادثة: ضع قلمك في الجزء السفلي من الرسم. اغلق عينيك. شريكك: سترشدك إلى الجزء الأعلى من الرسم. ثم التبديل. مثلاً

مباشرة - مباشرة - توقف - يمين - يمين



Exercise 4: Grammar – If you want to ask a yes/no question in Arabic, which word do you start with? Find 3 examples above, and ask your partner for a couple more examples.

تمرين ٤: قواعد - إذا تريد أن تسأل سؤال إجابته نعم/لا، ما هي الكلمة الذي يجب أن تبدأ السؤال به؟ اعثر على ٣ أمثلة و اسأل شريكك لإثنين آخرين

Homework for Arabic learners:

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet. You should be becoming an expert!

2. Sound out the following words:

توقف
المدرسة
حسنا

3. Translate:

This is my friend (female).

Do you need help?

Where is the hospital?

Do you understand?

4. Prepare to meet with your partner next week. Look at the suggested materials. What else would you like to review, learn, or focus on? What questions would you like to ask your partner? Is there a way you can help them review or practice something?

Language & Culture

English conversation

اللغة و الثقافة

المحادثة الإنجليزية

<p>How many languages do you speak?</p> <ul style="list-style-type: none">• How confident do you feel in each one?• What can you do in each one?• How do you feel speaking each one? <p>Which dialects do you speak?</p> <ul style="list-style-type: none">• How do people describe this dialect? <p>Growing up, which languages did you hear?</p> <p>What has been easy about learning English/Arabic? What has been difficult?</p> <p>Do you have any friends who speak English/Arabic? How did you meet them?</p> <p>How do you think culture and language are connected? Can you describe any examples?</p> <p>What cultural practices or holidays are most important to you? Why?</p> <p>Do you think of yourself as a religious or spiritual person? Why or why not?</p>	<p>تتحدث كم لغة؟</p> <ul style="list-style-type: none">• ما مدى إقائك في كل منهم؟• ماذا يمكنك أن تفعل بكل واحدة منهم؟• كيف تشعر عندما تتكلم كل واحدة منهم؟ <p>تحدث أي من اللهجات؟</p> <ul style="list-style-type: none">• كيف الناس تصف هذه اللهجة؟ <p>عندما كنت تكبر، ما هي اللغات التي كنت تسمعها؟</p> <p>ما كان سهل في تعلم اللغة الإنجليزية / العربية؟ ما كان صعب؟</p> <p>هل لديك أي أصدقاء يتحدثون الإنجليزية/العربية؟ كيف تعرفتي عليهم؟</p> <p>كيف تعتقد إن الثقافة و اللغة مرتبطين؟ هل يمكنك شرح أي أمثلة؟</p> <p>كيف تعتقد إن الثقافة و اللغة مرتبطين؟ هل يمكنك شرح أي أمثلة؟</p> <p>ما هي الممارسات ثقافية أو أعياد التي الأكثر أهمية بالنسبة لك؟ لماذا؟</p> <p>هل تعتقد نفسك شخص ديني أو روحاني؟ لماذا أو لماذا لا؟</p>
--	---

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. اجهز لتقابل شريكك الإسيوع القادم. إنظر على مواد الإسيوع القادم فكر في كيف سنشرح المواد و الكلمات و عبارات أخرى تريد أن تعلمها بالعربي. هل هناك أشياء معينة تريد أن تتعلمها أو تمارسها في اللغة الإنجليزية؟ تذكر: يمكنك أن تقرر بنفسك ما تريد أن تفعلوا

Languages

لغات

Loghat

Do you speak __ ?

هل تتكلم __ ?

Hal tatakallam __?

English	الإنجليزية	Al-Ingileezeya
Arabic	العربية	Al-3arabeya
French	الفرنسية	Al-faranseya
Chinese	الصينية	Al-Seeneya
And	و	Wa
A little	القليل من	Al-qaleel men

Exercise 1: Pronunciation – Have your partner pronounce each word, and practice 2 times. Is your pronunciation improving? Are you trying the new sounds?

تمرين ١: النطق - شريكك ستتطق كل كلمة، و تتمرن على كل منهم مرتين. هل نطقك يتحسن؟ هل تحاولي على قول أصوات جديدة؟

Exercise 2: Grammar – Ask your partner how to conjugate the verbs below for “I” and “you”, and how to write the question. Write the Arabic and transliteration if necessary. Can you find the rules?

تمرين ٢: قواعد - إسأل شريكك كيف تصرف الأفعال التالية لكي تتكلم عن نفسك (أنا) و عن الآخرين (أنت) و لطرح سؤال. يمكنك العثور على القواعد؟

I speak ___	أنا أتكلم ___	Ana atakallam
I am learning ___	أنا أتعلم ___	Ana Ata3alem
You speak ___	أنت تتحدث ___	Ant(y) Tatakallam(y)
You are learning ___	أنت تتعلم ___	Ant(y) Tata3alem(y)
Do you speak ___?	هل تتكلم ___؟	Hal Tatakallam
Are you learning ___?	هل تتعلم ___؟	Hal Tata3alem

Exercise 3: Writing + Speaking: In Arabic (script or transliteration) write and practice a realistic dialogue with your partner, using the phrases above. You can get extra language from your partner. You can use questions from others week. To start...

A: Excuse me, do you speak Arabic?

B: A little. I'm...

تمرين ٣: الكتابة و التحدث - باللغة العربية إكتب و تمرن على حوار واقعي مع شريكك مع إستعمال العبارات بالأعلى. يمكنك الحصول على عبارات إضافية من شريكك. يمكنك إستعمال... أسئلة من أسابيع ماضية. لبدء

عفوا، هل تتكلم العربية؟

... قليلا. أنا

Homework for Arabic learners:

1. Practice the alphabet using the alphabet booklet, focusing on remembering the different forms that each letter can take, depending on where in the word it is.

2. Sound out the following words:

العربية
القليل من
هل تتكلم

3. Translate:

Where is the car?

English and French

English, Chinese, and a little Arabic

I'm learning

4. Prepare to meet with your partner next week. Look at the suggested materials. What else would you like to review, learn, or focus on? What questions would you like to ask your partner? Is there a way you can help them review or practice something?

Housing & Immigration

English conversation

الإسكان والهجرة

المحادثة الإنجليزية

<p>Tell me about your place. (House, apartment, basement suite, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none">• How did you find it?• What are the best and worst things about where you live?• Are you planning to stay?• How is it for transit accessibility?• Do you think the price is reasonable? <p>When you were growing up, what kind of house did you live in? Can you describe it?</p> <p>What is most important for you when you are thinking about housing here?</p> <p>What have you read or heard about the housing market in Vancouver? What do you think?</p> <p>Do you think Vancouver is a tolerant place?</p> <p>What do you know about the history of different groups immigrating to Vancouver?</p> <p>What do you know about First Nations people who have lived in this area?</p> <p>Canada has accepted several thousand refugees from Syria.</p> <ul style="list-style-type: none">• Do you think Canada is doing enough?• What do you think are the biggest challenges for refugees from the Middle East, and most useful kinds of support?	<p>احكي لي عن سكنك (بيت، شقة، جناح الطابق السفلي، إلخ)</p> <ul style="list-style-type: none">• كيف عثرت عليه؟• ما هم أحسن أو أسوأ الصفات عن سكنك؟• هل تخطط على البقاء؟• ما مدي قرب سكنك للنقل العام؟• هل تعتقد إن السعر معقول؟ <p>عندما كنت صغير، ما كان نوع المنزل الذي تربيت فيه؟ هل يمكنك وصفه؟</p> <p>ما هو الأكثر أهمية بالنسبة لك عندما تفكر في السكن هنا؟</p> <p>ماذا قرأت أو سمعت عن سوق الإسكان في فانكوفر؟ ما رأيك؟</p> <p>هل تعتقد إن فانكوفر مكان متسامح؟</p> <p>ماذا تعرف عن تاريخ المجموعات المختلفة التي هاجروا إلى فانكوفر؟</p> <p>ماذا تعرف عن السكان الأصليين الذين عاشوا في هذه المنطقة؟</p> <p>قبلت كندا عدة آلاف من اللاجئين من سوريا.</p> <ul style="list-style-type: none">• هل تعتقد إن كندا تفعل بما فيه الكفاية؟• في رأيك ما هما أكبر تحديات للاجئين من الشرق الأوسط و ما أنواع الدعم التي الأكثر إستفادة؟
--	---

الواجبات المنزلية لمتعلمين الإنجليزية:

١. راجع الكلمات والعبارات و القواعد من الجلسة الماضية، كل واحدة في جملة جديدة و إسأل شريكك لتصحيح الجلسة القادمة.

٢. اختر سؤال واحد من الأعلى و اكتب إجابة طويلة. أريها لشريكك الجلسة القادمة. إسأل لمراجعة إذا تريد

٣. اجهز لتقابل شريكك الإسيوع القادم. إنظر على مواد الإسيوع القادم فكر في كيف سنشرح المواد و الكلمات و عبارات أخرى تريد أن تعلمها بالعربي. هل هناك أشياء معينة تريد أن تتعلمها أو تمارسها في اللغة الإنجليزية؟ تذكر: يمكنك أن تقرر بنفسك ما تريد أن تفعلوا

Common adjectives

صفات العامة

Sifat 3amma

Nice / good	لطيف(ة) / جيد(ة)	Lateef(a) / Jayed(a)
Not nice/good	ليست لطيف(ة) / جيد(ة)	Laysat Lateef(a) / Jayed(a)
Beautiful	جميل(ة)	Jameel(a)
OK	حسنا	7assana
Perfect	مثالي(ة)	Mithaliy(a)
Hot	حار(ة)	7ar(a)
Cold	برد(ة)	Bard(a)
Big	كبير(ة)	Kabeer(a)
Small	صغير(ة)	Sagheer(a)
Sick	مريض(ة)	Mareed(a)
Happy	سعيد(ة)	Sa3eed(a)

Exercise 1: Pronunciation + Memory – First review the words slowly by repeating them after your partner. Then ask your partner to test you by saying the word in English, and you translate to Arabic.

How is...	كيف...؟	Keyf...
How are you? I'm __	كيف حالك؟ أنا __	Keyf 7allik/ak? Ana__
How is she? She's __	كيف حالها؟ انها __	Keyf 7alha? Inaha__
How is he? He's __	كيف حاله؟ انه __	Keyf 7allo? Inaho__
How are they? They're __	كيف حالهم؟ انهم __	Keyf 7althom? Inahom__

Exercise 2: Listening + Speaking: Have your partner ask you how these things are. Answer using the vocabulary you have, or ask for more.

تمرين ٢: الإستماع و التحدث - شريكك سيسأل الأسئلة التالية. جاوب بالمفردات و العبارات التي تعرفها و إسأل لاكثر.

How are you?	كيف حالك؟
How is your family?	كيف حال اسرتك؟
How is your house?	كيف حال منزلك؟
How is Vancouver?	كيف فانكوفر؟
How is Toronto?	كيف تورونتو؟
How is your Arabic?	كيف حال العربي لديك؟

How is work?

كيف العمل؟

Exercise 3: Speaking + Listening: Ask your partner the same questions above and/or ask them about other things and places. They might use new vocabulary to answer, of course.

تمرين ٣: الإستماع و التحدث - إسأل شريكك نفس الأسئلة أو/و اسألهم أسئلة جديدة عن أشياء و أماكن أخرى. يمكنهم إستعمال كلمات جديدة بالتأكيد.

Homework for Arabic learners:

1. Go back to your alphabet booklet, and think about how much you have learned!
2. Sound out the following words:

جميل

حار

كيف حالها؟

3. Translate:
Go straight
I speak Arabic
I'm happy
Very good
4. Prepare to meet with your partner next week – the second to last week. You will have time to prepare for your final presentation. Consider what you want to do. Present a dialogue with your partner? Give a short speech? Perform a skit? Get ready, so you can use the time well with your partner.

Name of Letter	Letter in Arabic	Transliteration	Pronunciation
'alif	أ	a	Short: 'a' in 'bag' Long: 'a' in 'father'
baa'	ب	b	'b' in 'boy'
taa'	ت	t	't' in 'television'
thaa'	ث	th	'th' in 'third'
jeem	ج	j/g	'j' in jar 'g' in good 's' in pleasure Depending on dialect
dal	د	d	'd' in 'day'
<u>th</u> al	ذ	<u>th</u>	'th' in 'the'
zein	ز	z	'z' in 'zoo'
seen	س	s	's' in 'snake'
sheen	ش	sh	'sh' in 'shake'
faa'	ف	f	'f' in 'fit'
kaf	ك	k	'k' in 'kid'
lam	ل	l	'l' in 'lie'
meem	م	m	'm' in 'Mary'

noon	ن	n	'n' in 'nice'
heh	ه	h	'h' in 'hair'
waw	و	w	'w' in 'wish' As vowel: 'oo' in 'too'
yeh	ي	y	'y' in 'yard' As vowel: 'ee' in 'fee'
kha	ح	kh	'kha' sound when clearing your throat
reh	ر	r	rolled 'r' – tongue should touch palate
ghayn	غ	gh	gurgling 'g' / French 'r' as in 'rue'
<u>s</u> ad	س	<u>s</u>	hard 's' 'saw'
<u>d</u> aud	ظ	<u>d</u>	Hard 'd' 'doll'
<u>t</u> ah	ط	<u>t</u>	Hard 't' 'tall'
<u>z</u> ah	ظ	<u>z</u>	Hard 'th' 'though'
qaf	ق	q	'k' from back of throat ~ 'cauliflower'
Hamza	ء	'	Glottal stop'
7aa'	ح	7	'h' sound when you eat something spicy
3ayn	ع	3	'a' sound deep in throat

